

Tristan und Isolde

Richard Wagner



On passa l'acció

A l'Edat Mitjana,
en el vaixell que porta Isolde des d'Irlanda a Cornualla,
on ha de casar-se amb el vell rei Marke.

Entorn del palau del rei Marke a Cornualla
i castell de Tristan a Bretanya (França).

Els personatges

Tristan	nebot del rei Marke i amant d'Isolda
Marke	rei de Cornualla (Anglaterra)
Isolde	princesa irlandesa
Kurwenal	amic de Tristan
Melot	cavaller de la cort del rei
Brangäne	serventa i confident d'Isolda

Acte primer

Isolde és en un vaixell que la du a Cornualla
per casar-se amb el vell rei Marke.

La jove explica a la seva confident
que temps enrere havia guarit el cavaller Tristan,
ferit pel promès d'ella, i a qui Tristan havia mort en combat.

Isolde, fascinada pels encants del jove cavaller,
va abandonar tota idea de venjança.

Tristan li va jurar lleialtat,
però va intercedir perquè Marke la demanés en matrimoni.
Per això, ara Isolde odia Tristan
i desitja que el vaixell s'enfonsi.



Brangäne explica a Isolde que la seva mare
va donar-li la recepta d'un beuratge mortal,
i la jove li demana que el prepari
per acabar amb la seva vida i amb la de Tristan.
Isolde fa venir Tristan
i li diu que ara sí vol venjar la mort del seu promès.



Li ofereix el beuratge, que ell accepta,
comprentent que es tracta d'un verí.
Ella li agafa la copa i també en beu.
Però Brangäne ha substituït el beuratge mortal
per un d'amor,
que provoca en els joves una atracció immediata.
Els dos s'abracen amb passió
mentre el vaixell arriba a Cornualla.

Acte segon

A Cornualla, de nit, en el palau del rei,

Isolde es prepara per trobar-se amb Tristan.

El rei ha sortit de cacera amb els seus homes.

Brangäne s'amaga per alertar els amants en cas que torni.

Quan Tristan arriba, els dos amants es fonen

en una intensa abraçada i es confessen el seu amor.

Ella evoca el seu patiment i l'odi que sentia envers Tristan.

Ell es refereix a la felicitat de morir en braços d'Isolde.

La parella vol morir en la plenitud del seu amor i de la nit.

Brangäne els adverteix que la nit s'està acabant,

però els dos amants no en fan cas.



De sobte apareix el rei Marke, acompanyat de Melot,
i descobreix amb tristor la infidelitat de la seva promesa.
Melot es llança contra Tristan i el fereix de mort.
Isolde, desesperada, es desmaia.

Acte tercer

Tristan agonitza en el seu castell de la Bretanya,
al costat del seu amic Kurwenal.
El cavaller vol tornar a veure Isolde
perquè sap que és a punt de morir.

Kurwenal anuncia que el vaixell d'Isolde és a punt d'arribar.
Aleshores Tristan esclata en un deliri
i s'arrenca les benes que li tapen les ferides.
Isolde arriba just a temps per abraçar-lo i veure'l morir.

Poc després arriba el vaixell de Marke,
acompanyat de Melot, Brangäne i el seu seguici.
Brangäne ha explicat al rei el secret del beuratge amorós
i Marke venia disposat a perdonar Tristan,
quan s'assabenta de la seva mort.
Mogut pel dolor i la ràbia,
Kurwenal desafia Melot a un duel i els dos homes moren.

Isolde segueix abraçada al cadàver de Tristan.
La jove es revifa per cantar un himne a la mort
que permetrà que ella i Tristan visquin eternament junts.



Els textos de Lectura Fàcil segueixen
les directrius internacionals de l'IFLA
(International Federation of Library Associations
and Institutions) quant al llenguatge, el contingut
i la forma, a fi que tothom els pugui entendre.

L'Associació Lectura Fàcil ha fet aquesta versió en Lectura Fàcil.